



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6484-е заседание

Пятница, 18 февраля 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Виотти

(Бразилия)

Босния и Герцеговина	г-жа Чолакович
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Манджив Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*): Я приглашаю принять участие в заседании на основании правила 37 временных правил процедуры Совета представителей Афганистана, Алжира, Аргентины, Австрии, Азербайджана, Бахрейна, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Многонационального Государства Боливия, Ботсваны, Бруней-Даруссалама, Чили, Коморских Островов, Коста-Рики, Кубы, Кипра, Корейской Народно-Демократической Республики, Джибути, Эквадора, Египта, Финляндии, Греция, Гренада, Гватемалы, Гвинеи, Гайаны, Исландии, Индонезии, Ирака, Ирландии, Израиля, Иордании, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Лесото, Лихтенштейна, Люксембурга, Малайзии, Мали, Мальты, Мавритании, Маврикия, Мексика, Марокко, Намибии, Никарагуа, Норвегии, Омана, Пакистана, Папуа — Новой Гвинеи, Перу, Филиппин, Катара, Сент-Винсента и Гренадин, Саудовской Аравии, Сенегала, Сербии, Словении, Сомали, Судана, Швеции, Швейцарии, Таджикистана, Туниса, Турции, Туркменистана, Объединенных Арабских Эмиратов, Уругвая, Боливарианской Республики Венесуэла, Вьетнама, Йемена и Зимбабве.

По приглашению Председателя г-н Рубен (Израиль) занимает место за столом Совета; представители указанных выше стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2011 года, которое будет издано в качестве документа S/2011/79 и которое гласит:

«Имею честь просить Совет Безопасности в соответствии со сложившейся практикой пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в заседании Совета Безопасности, которое состоится в пятницу, 18 февраля 2011 года, и будет посвящено по-

ложению на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос».

Я предлагаю, с согласия Совета, пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины принять участие в заседании согласно правилам процедуры и предыдущей практике в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2011/24, в котором содержится проект резолюции, представленный Афганистаном, Алжиром, Аргентиной, Австрией, Азербайджаном, Бахрейном, Бангладеш, Беларусью, Бельгией, Многонациональным Государством Боливия, Ботсваной, Бразилией, Чили, Коста-Рикой, Кубой, Кипром, Джибути, Эквадором, Египтом, Финляндией, Габон, Грецией, Гватемалой, Гвинеей, Гайаной, Исландией, Индией, Индонезией, Ираком, Ирландией, Иорданией, Кувейтом, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Ливаном, Лесото, Лихтенштейном, Люксембургом, Малайзией, Мальтой, Мавританией, Маврикием, Мексикой, Марокко, Намибией, Никарагуа, Нигерией, Норвегией, Оманом, Пакистаном, Папуа — Новой Гвинеей, Перу, Филиппинами, Португалией, Катаром, Саудовской Аравией, Сенегалом, Сербией, Сейшельскими Островами, Словенией, Сомали, Южной Африкой, Суданом, Швецией, Швейцарией, Таджикистаном, Тунисом, Турцией, Туркменистаном, Объединенными Арабскими Эмиратами, Уругваем, Боливарианской Республикой Венесуэла, Вьетнамом, Йеменом и Зимбабве.

Я хотела бы отметить, что в представленном Совету проекте резолюции содержится предварительный список соавторов. Официальный список соавторов будет содержаться в проекте резолюции, который будет издан под тем же условным обозначением в качестве официального документа Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявление до голосования.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): В начале недели, 14 февраля, муниципальные власти оккупирующей державы в Иерусалиме утвердили план строительства 124 новых единиц жилья в районе, известном как поселение Рамат. 16 января израильские оккупационные власти одобрили план строительства 1400 новых единиц жилья в районе, известном как поселение Гило, к югу от Восточного Иерусалима. А 9 января израильские оккупационные власти снесли расположенную в оккупированном Иерусалиме гостиницу «Шепард» — общеизвестный объект исторического значения, представляющий собой важную часть палестинского наследия, — чтобы освободить место для строительства нового поселения примерно на 400 единиц жилья.

Факты говорят о том, что после отмены израильскими властями в конце сентября моратория на строительство поселений — который, как хорошо известно, был лишь частичным — деятельность по созданию поселений не вернулась к своим предыдущим темпам. Ее масштабы, скорее, удвоились. Согласно оценкам некоторых, за первые шесть недель, прошедших с той установленной даты, масштабы поселенческой деятельности возросли и превзошли уровень, который был частично «заморожен» в течение предшествующих 10 месяцев.

Следует также отметить здесь, что, согласно заявлению, опубликованному 12 февраля Резидентом-Координатором Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам на оккупированной палестинской территории, масштабы разрушения домов палестинцев в рамках поселенческой деятельности в Восточном Иерусалиме и близлежащих районах возросли в 2010 году на 40 процентов.

Если такова отчасти действительность, касающаяся израильской поселенческой деятельности, то где же принципы международного права — принципы и положения, ради защиты и поддержания которых была создана наша Организация, как это заявлено в Уставе Организации Объединенных Наций?

В Статье 49, пункт 6, четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны постановляется, что «Оккупирующая держава не сможет депортировать или перемещать часть своего собственного гражданского населения на оккупированную ею территорию». В резолю-

ции 446 (1979) Совет Безопасности подтвердил, что четвертая Женевская конвенция применима к арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года. В этой резолюции также постановляется, а именно в пункте 1, что

«политика и практика Израиля по строительству поселений в палестинских и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, не имеют законной силы и являются серьезным препятствием на пути к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке».

Совет пришел к этому выводу десятки лет назад и с тех пор подтверждал их во многих резолюциях относительно поселенческой деятельности.

Если у кого-либо есть еще сомнения относительно незаконного характера поселенческой деятельности, следует напомнить о вынесенном в июле 2004 года консультативном заключении Международного Суда относительно строительства стены, в котором сделан вывод о том, что

«израильские поселения на оккупированной палестинской территории (включая Восточный Иерусалим) были созданы в нарушение международного права (см. A/ES-10/273, пункт 120).

В Части 2, статья 6, пункт 2(b), Римского статута Международного уголовного суда к военным преступлениям отнесены

«перемещение, прямо или косвенно, оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортацию или перемещение населения оккупируемой территории или отдельных его частей в пределах или за пределы этой территории».

Кроме того, Генеральная Ассамблея в десятках своих резолюций — совсем недавно в резолюции 65/104 — подтверждала, что израильские поселения на арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и препятствуют достижению мира. Она также потребовала немедленного и полного прекращения этой деятельности.

Следует отметить здесь, что «дорожная карта», разработанная международной «четверкой» и принятая Советом Безопасности в резолюции 1515

(2003), содержит обращенный к Израилю призыв «заморозить любую поселенческую деятельность (в т. ч. естественный рост поселений)» (S/2003/529, приложение). В ней также содержится призыв к Израилю «немедленно демонтировать незаконные «передовые поселения», созданные с марта 2001 года».

В Совместной договоренности, достигнутой на Конференции в Аннаполисе в 2007 году, была также подтверждена приверженность всех сторон дальнейшему выполнению всех соответствующих обязанностей и обязательств по «дорожной карте» до тех пор, пока не будет заключен мирный договор. Разумеется, это включает обращенное к Израилю требование «заморозить» всю поселенческую деятельность. Совет одобрил содержание этого заключительного документа в резолюции 1850 (2008).

В своих заявлениях, самое последнее из которых было опубликовано 7 февраля, международная «четверка» продолжала обращаться с призывами к выполнению положений «дорожной карты», включая прекращение поселенческой деятельности.

Таковы положения международного права, касающиеся поселений. Таковы резолюции Генеральной Ассамблеи. Таковы резолюции Совета Безопасности. Таково юридическое заключение Международного Суда. Таковы позиции международной «четверки» по вопросу об израильской поселенческой деятельности.

В то же время это и есть те же самые позиции и правила, которые Израиль продолжал игнорировать и подрывать, причем до такой степени, что в настоящее время число поселенцев в Иерусалиме и на Западном берегу возросло до 517 000 человек. Поэтому мы представили сегодняшний проект резолюции по вопросу об израильской поселенческой деятельности и призываем членов Совета провести сегодня по нему голосование.

Мы гордимся тем, что беспрецедентное число государств, а именно больше 100, согласились стать соавторами этого проекта резолюции. Мы хотели бы еще раз выразить особую признательность этим государствам. Цель этого проекта резолюции заключается в обеспечении того, чтобы Совет Безопасности играл требуемую от него роль и выступил на стороне справедливости и правды.

В связи с этим мы надеемся, что проект резолюции будет пользоваться единодушной поддержкой членов Совета.

Мы прибыли в Совет не потому, что верим в справедливость нашего дела, хотя так оно и есть. Мы находимся здесь потому, что верим в Устав Организации Объединенных Наций и центральную роль Организации в борьбе за справедливость в мире, ибо без этого не может быть международного мира и безопасности. Мы находимся в Совете потому, что в соответствии со статьей 24 Устава он является органом, на который члены Организации Объединенных Наций возложили главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Сегодня мы обратились в Совет и будем продолжать обращаться к нему до тех пор, пока в нашем регионе не установится всеобъемлющий, справедливый и прочный мир и пока арабскому палестинскому народу не будет предоставлена возможность самому определить свое будущее и создать собственное независимое государство со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе, ибо Иерусалим, как поется в одной из наших песен «О Иерусалим, ты — дорога тех, кто взшел на небеса», будет и далее оставаться жемчужиной всех городов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Босния и Герцеговина, Бразилия, Китай, Колумбия, Франция, Габон, Германия, Индия, Ливан, Нигерия, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 14 голосов, одна делегация проголосовала против. Проект резолюции не принимается ввиду того, что против него голосовал один из постоянных членов Совета.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после голосования.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты глупо привержены делу установления всеобъемлющего и прочного мира между Израилем и палестинцами. В этом контексте мы считаем своей задачей принятие мер, способствующих достижению цели обеспечения сосуществования двух государств, живущих бок о бок друг с другом в условиях мира и безопасности, а не препятствующих ее реализации. Сюда входит обязательство добросовестно работать со всеми сторонами, подчеркивая наше несогласие с продолжающейся поселенческой активностью.

Однако наше несогласие с вынесенной сегодня на голосование в Совете резолюцией не должно восприниматься неправильно как означающее, что мы поддерживаем деятельность поселенцев. Наоборот, мы самым решительным образом заявляем о незаконности продолжающейся израильской поселенческой деятельности. На протяжении более четырех десятилетий поселенческая деятельность Израиля на территориях, оккупированных им в 1967 году, подрывает безопасность самого Израиля и надежды на мир и безопасность в регионе. Своей непрекращающейся поселенческой деятельностью Израиль нарушает взятые им международные обязательства, попирает доверие в отношениях между сторонами и угрожает перспективам мира.

Соединенные Штаты также полностью согласны с другими членами Совета относительно безотлагательной необходимости урегулирования конфликта между Израилем и палестинцами на основе сосуществования двух государств и выработки соглашения о создании раз и навсегда жизнеспособного, независимого и сопредельного Государства Палестина. Мы направляем колоссальные силы и ресурсы на достижение этой общей цели и будем и далее делать это. Однако единственный путь к реализации этой общей цели пролегает через прямые переговоры между сторонами при активной и устойчивой поддержке со стороны Соединенных Штатов и международного сообщества. Речь идет об урегулировании конфликта между израильянами и палестинцами, и никто со стороны, какие бы благие намерения при этом не преследовались, не способен это сделать за них.

Поэтому любая возможная мера должна быть направлена на решение главной задачи — вывести стороны на переговоры и заключение соглашения. К сожалению, нынешний проект резолюции грозит

ужесточением позиций с обеих сторон. Он может подтолкнуть стороны к уклонению от переговоров, а если последние когда-нибудь возобновятся, к тому, чтобы обращаться в Совет Безопасности всякий раз, когда переговоры зайдут в тупик.

В последние годы ни одна страна не оказывала большей поддержки усилиям по достижению мира между израильянами и палестинцами, чем Соединенные Штаты Америки. В последние дни мы предлагали конструктивный альтернативный курс вперед, который, мы считаем, позволил бы Совету выступить единым фронтом в поддержку достижения мира. Мы сожалеем о том, что наши усилия не принесли успеха и поэтому больше не являются актуальными.

Сильный импульс в направлении демократии и реформ в регионе делает еще более безотлагательным и настоятельным урегулирование мучительного и трагического конфликта в контексте региона, идущего по пути упрочения мира и обеспечения соблюдения прав человека. Но этот путь просто так нельзя сократить. Мы надеемся на то, что все, кто разделяет наши надежды на установление мира между живущими в безопасности суверенными Израилем и Палестиной, присоединятся к нам для удвоения наших общих усилий по стимулированию и поддержке возобновления прямых переговоров.

Мы разделяем мнение наших коллег в Совете — и, фактически, всего мира, — которые считают безрассудной и противозаконной продолжающуюся поселенческую деятельность Израиля, но исходим из того, что Совету неблагоразумно братья за решение коренных проблем, разделяющих израильян и палестинцев. Поэтому мы, к сожалению, голосовали против проекта резолюции.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я выступаю с данным заявлением от имени Соединенного Королевства, Франции и Германии.

Соединенное Королевство, Франция и Германия серьезно обеспокоены нынешним застоем в ближневосточном мирном процессе. Каждая из наших стран голосовала за принятие проекта резолюции Совета Безопасности, ибо мы занимаем четкую позицию в отношении поселенческой деятельности, в том числе в Восточном Иерусалиме — по нормам международного права поселения незаконны, составляют препятствие на пути установления мира и

создают угрозу урегулированию на основе принципа сосуществования двух государств. Любая поселенческая деятельность, в том числе в Восточном Иерусалиме, должна быть немедленно прекращена.

Нашей первоочередной задачей остается справедливое и прочное урегулирование израильско-палестинского конфликта. Мы будем и впредь активно работать над реализацией этой задачи — созданием суверенного, независимого, демократического, территориально целостного и жизнеспособного палестинского государства, сосуществующего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности. Наша позиция неоднократно четко излагалась в выводах Совета министров иностранных дел Европейского союза, в последнее время — в декабре 2009 и в декабре 2010 года.

Считаем, что безопасность Израиля и реализация права палестинцев на создание своего государства не противоречат друг другу. Наоборот, это тесно связанные между собой задачи. Поэтому мы призываем обе стороны как можно скорее вернуться за стол прямых переговоров по формуле, предусматривающей сосуществование двух государств, на основе четко сформулированных параметров.

Для того чтобы эти переговоры были успешными, сторонам надо будет договориться относительно границ двух государств исходя из границ по состоянию на 4 июня 1967 года, с эквивалентным обменом земельными участками, что может стать предметом договоренности между сторонами. Потребуется выйти и на договоренности в области безопасности, которые для палестинцев означали бы уважение их суверенитета и прекращение оккупации, а для израильтян — обеспечение их безопасности, недопущение новых вспышек терроризма и эффективное устранение угроз в будущем. Переговоры должны привести к справедливому, честному и согласованному решению проблемы беженцев и к удовлетворению намерений обеих сторон относительно Иерусалима. Переговоры должны проложить путь к урегулированию статуса Иерусалима как будущей столицы обоих государств.

Несмотря на стоящие впереди сложные проблемы, ключевые элементы урегулирования хорошо известны. Благодаря деятельности, о которой положительно отзывалось все международное сообщество, Палестинская администрация набирает потенциал, необходимый для управления демократиче-

ским и мирным государством, базирующимся на верховенстве права и сосуществующим с Израилем в условиях мира и безопасности. Дальнейшее промедление лишь сузит, а не расширит перспективы для достижения урегулирования. Поэтому мы надеемся на скорейшее возвращение обеих сторон к переговорам на этой основе.

Нашей целью остается достижение соглашения по всем вопросам, касающимся окончательного статуса, и принятие Палестины в качестве полноправного члена в состав Организации Объединенных Наций к сентябрю 2011 года. Мы будем способствовать достижению этой цели всеми имеющимися средствами.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Российская Федерация голосовала за представленный проект резолюции исходя из нашей принципиальной позиции: мы не приемлем любых односторонних шагов, предвосхищающих исход переговоров по вопросам окончательного статуса. Настоятельно призываем правительство Израиля выполнить, наконец, требования международного сообщества и заморозить поселенческую деятельность, нарушающую нормы международного права и препятствующую возобновлению палестино-израильских переговоров.

К сожалению, сегодня единства среди членов Совета Безопасности достигнуто не было, и проект резолюции не был принят. Однако затронутая в нем проблема израильского поселенчества остается на повестке дня, и актуальность ее решения будет только возрастать.

Россия как постоянный член Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и участник «квартета» ближневосточных посредников продолжит последовательно выступать за скорейшее возобновление прямого диалога между сторонами, активно взаимодействуя с региональными и международными партнерами в деле поиска справедливого и всеобъемлющего урегулирования в регионе в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, Мадридскими принципами и Арабской мирной инициативой.

Надеемся, что реализация не теряющего своей актуальности российского предложения о направлении на Ближний Восток первой в истории полномасштабной миссии Совета Безопасности станет

полезным практическим вкладом в содействие мирному процессу.

Г-н Мораиш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Позиция Португалии в отношении израильских поселений на оккупированной палестинской территории хорошо известна. Мы неоднократно заявляли, что поселения, в том числе в Восточном Иерусалиме, являются незаконными по международному праву и представляют собой препятствие на пути к миру. Это также последовательная позиция Европейского союза. Поэтому члены Совета, вероятно, не удивятся тому, что мое выступление будет мало чем отличаться от выступлений Франции, Германии и Соединенного Королевства.

Поселения подрывают попытки продвинуться вперед в переговорном процессе. Они также сводят на нет необходимые предпосылки для достижения решения на основе существования двух государств, а это цель, которой мы по-прежнему решительно привержены. Вся поселенческая деятельность в Восточном Иерусалиме и на остальной части Западного берега, включая «естественный рост», должна немедленно прекратиться.

Нашей конечной целью остается достижение на Ближнем Востоке прочного, справедливого и всеобъемлющего мира на основе создания суверенного, независимого, демократического, территориально единого и жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем и другими своими соседями в условиях мира и безопасности.

Поэтому мы призываем обе стороны как можно скорее возобновить прямые переговоры в целях достижения согласия по всем основным вопросам к сентябрю 2011 года. Параметры соглашения об окончательном статусе всем известны. Это палестинское государство в границах по состоянию на 4 июня 1967 года; механизм безопасности, который полностью обеспечивает суверенитет палестинского государства и одновременно позволяет обеспечить безопасность и палестинцев, и израильтян; Иерусалим как столица двух государств, при том что детали его статуса будут определены в результате переговоров между сторонами; наконец, справедливое, честное и согласованное решение проблемы беженцев.

Палестинская администрация проводит большую работу в плане подготовки к своей государст-

венности. При этом она доказала, что является надежным партнером, и продемонстрировала свою способность взять на себя полную суверенную ответственность в качестве независимого, демократического и мирного государства, живущего в мире с Израилем.

Как я уже говорил, очень важно, чтобы стороны срочно возобновили прямые переговоры. Наша цель — достижение соглашения по всем вопросам, касающимся окончательного статуса. Исходя из этого мы рассчитываем на активные международные и региональные дипломатические усилия, с тем чтобы к сентябрю 2011 года мы действительно могли приветствовать Палестину в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай проголосовал за проект резолюции по израильским поселениям, которая была подготовлена арабскими государствами. Мы глубоко сожалеем о том, что проект резолюции не был принят.

Китай всегда решительно поддерживал справедливую борьбу палестинского народа за свои законные национальные права. В настоящее время Израиль продолжает строительство поселений, что превратилось в серьезное препятствие для установления взаимного доверия и возобновления мирных переговоров между Палестиной и Израилем.

Китай выступает категорически против строительства Израилем поселений и разделительной стены на оккупированной палестинской территории, в том числе на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме. Мы решительно поддерживаем законные требования палестинского народа. Китай всегда считал, что Палестина и Израиль должны строить диалог на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, принципа «земля в обмен на мир», Арабской мирной инициативы и «дорожной карты» по достижению ближневосточного мира и вести переговоры по урегулированию разногласий в целях создания в конечном итоге независимого Государства Палестина и что эти две страны должны жить бок о бок в условиях мира.

Китай выступает за то, чтобы Совет Безопасности играл свою надлежащую роль в ближневосточном мирном процессе. Мы также надеемся, что на предстоящем совещании «четверки» по ближневосточному вопросу удастся достичь положитель-

ных результатов, которые помогут вывести из тупика ближневосточный процесс.

Г-н Сангку (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Наша делегация сожалеет о том, что Совету не удалось принять представленный ей сегодня проект резолюции. Южная Африка проголосовала за этот проект резолюции, присоединившись к тем, кто считает, что незаконная израильская поселенческая деятельность стала препятствием для продвижения вперед мирного процесса.

Продолжающееся строительство незаконных поселений меняет карту Палестины и может сорвать достижение двугосударственного решения, которое согласуется с призывом подавляющего большинства к созданию суверенного, независимого, жизнеспособного и территориального единого Государства Палестина в границах 1967 года со столицей Восточный Иерусалим, мирно сосуществующего с Государством Израиль.

Совет обязан обеспечить продвижение мирного процесса и достижение окончательного урегулирования между сторонами. Поэтому Совет должен реагировать на препятствия, такие как незаконная поселенческая деятельность, которая мешает мирному процессу и тем самым угрожает международному миру и безопасности.

Несмотря на то, что Совету сегодня не удалось ничего сделать, мирный процесс должен продолжаться. Обе стороны по-прежнему обязаны соблюдать свои прежние договоренности и обязательства в контексте «дорожной карты» «четверки», в том числе в отношении незаконных поселений. В этой связи мы призываем Израиль немедленно и полностью прекратить любую поселенческую деятельность на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим.

В проекте резолюции содержался призыв к сторонам продолжать переговоры по вопросам, которые касаются окончательного статуса и включают в себя вопросы об Иерусалиме, поселениях, границах и беженцах. Крайне важно, чтобы стороны не сходили с пути переговоров. Мы, международное сообщество, обязаны поддерживать стороны в их усилиях по достижению этой цели.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Отмечая для себя результаты голосования по проекту резолюции, который был представлен на

рассмотрение Совета и по которому Колумбия проголосовала «за», я хотел бы подтвердить убежденность нашей страны в том, что правильный путь к достижению прочного мира между народами Израиля и Палестины и к сосуществованию этих двух государств — это урегулирование на основе переговоров, а не враждебная конфронтация.

Мы проголосовали за данный проект резолюции, как делали это и прежде при голосовании по данному вопросу, поскольку считаем, что поселения противоречат международному праву и не вписываются в рамки договоренностей по «дорожной карте» и переговоров, к которым призывает «четверка».

Мы поддерживаем двусторонние прямые переговоры между палестинцами и израильтянами в качестве единственно возможного пути урегулирования существующих разногласий. Мы разделяем идею создания двух демократических государств, живущих в мире в рамках установленных, признанных и безопасных границ. Мы твердо убеждены в необходимости того, чтобы обе стороны действовали в соответствии с нормами международного права и выполняли свои обещания и обязательства.

По мнению Колумбии, основополагающими принципами мирного урегулирования споров являются обязательство не применять силу в международных отношениях, а также свободное волеизъявление народов. Нельзя, чтобы израильтяне и палестинцы окончательно погрязли в конфронтации и недоверии. Мы решительно призываем их продолжать и активизировать переговоры на основе взаимного уважения и признания национальной идентичности и прав обоих народов. Палестинцы имеют право на создание собственного государства, живущего в мире с Израилем и продвигающегося по пути к общему процветанию.

Г-жа Чолакович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Босния и Герцеговина проголосовала за данный проект резолюции, и я хотела бы пояснить нашу позицию.

Босния и Герцеговина привержена, и будет сохранять приверженность, урегулированию на основе сосуществования двух государств — Государства Израиль и независимого, демократического и жизнеспособного Государства Палестина, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности. Мы считаем это основополагающим условием для дости-

жения прочного мира и безопасности в этом регионе.

Одно из основных препятствий на пути к достижению этой цели — поселенческая деятельность на оккупированной земле, которая является незаконной согласно международному праву и противоречит обязательствам Израиля по «дорожной карте». Босния и Герцеговина призывает Израиль позитивно откликнуться на призывы международного сообщества и прекратить всю свою поселенческую деятельность на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим.

Кроме того, мы настоятельно призываем стороны принять необходимое решение для преодоления существующих препятствий на пути мирного процесса в качестве единственного пути обеспечения более светлого будущего для их народов и возобновить прямые переговоры.

Г-н Онемола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Совет постоянно выражает озабоченность по поводу положения на Ближнем Востоке, включая продолжающуюся поселенческую деятельность Израиля на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме. Этот вопрос вызывает у нашей делегации серьезную озабоченность в связи с его последствиями для мира и безопасности в регионе. Мы рассматриваем прекращение поселенческой деятельности в качестве меры укрепления доверия, которая может вернуть стороны за стол переговоров. Поэтому мы сочли своим долгом проголосовать за этот проект резолюции и сожалеем о том, что она не была принята.

Мы вновь заявляем, что сторонам в этом споре пора продемонстрировать свою безраздельную приверженность делу мира. Они должны устранить все препятствия, стоящие на пути возобновления прямых переговоров в целях урегулирования вопросов об окончательном статусе, которые никак не удается решить. Совет, со своей стороны, должен продолжать играть свою содействующую роль в мирном процессе, способствуя обеспечению безопасности и стабильности на оккупированной палестинской территории.

Что касается нас, то мы будем и впредь сохранять твердую приверженность цели обеспечения такого положения, при котором Государство Израиль живет бок о бок в условиях мира и безопасно-

сти с независимым Государством Палестина в его признанных границах.

Мир на Ближнем Востоке достигим, но для этого необходимы устойчивая политическая воля и целеустремленность. Мир нужен Ближнему Востоку. Мир нужен всему миру.

Г-н Манджив Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Исходя из нашей давней позиции солидарности с палестинским народом и нашей убежденности в том, что поселения на оккупированных палестинских территориях являются незаконными согласно международному праву, Индия стала одним из авторов данного проекта резолюции и проголосовала за него. Мы искренне надеемся и ждем, что мудрость возобладает и что заинтересованные стороны пойдут по пути диалога в целях достижения мира в регионе.

И хотя сегодня Совету не удалось принять эту резолюцию, мы надеемся, что мнения, высказанные его членами, заставят стороны серьезно задуматься о своих подходах и осознать, что единственным путем решения проблемы является возобновление переговоров по всем нерешенным вопросам, с тем чтобы можно было добиться прочного мира и чтобы, как говорили сегодня многие члены Совета, к сентябрю 2011 года мы могли приветствовать в рядах международного сообщества независимое, жизнеспособное и единое Государство Палестина со столицей Восточный Иерусалим, живущее в пределах безопасных и признанных границ бок о бок и в мире с Государством Израиль.

Г-н Мунгара-Муссоци (Габон) (*говорит по-французски*): Наша делегация проголосовала за проект резолюции, представленный неприсоединившимися странами и направленный на то, чтобы призвать обе стороны к возобновлению прямых переговоров в целях достижения прочного мира на Ближнем Востоке. Соответственно, мы предлагаем Государству Израиль и Палестине преодолеть все разногласия и прийти к соглашению о возобновлении прямых переговоров, а также продвигаться в направлении справедливого и прочного мира, имея в виду в качестве конечной цели создание палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в пределах безопасных и международно признанных границ.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем национальном качестве представителя Бразилии.

Мирное урегулирование вопроса о Палестине, бесспорно, является важнейшей целью с точки зрения мира и стабильности во всем мире. Что же касается продолжающегося расширения израильских поселений на оккупированной палестинской территории, то это превратилось в наиболее серьезное препятствие на пути достижения реального прогресса в переговорах, которые должны привести к справедливому и прочному урегулированию этого вопроса. Поэтому вполне естественно, что Совет Безопасности занимается этим вопросом, что согласуется с его главной ответственностью за поддержание международного мира и безопасности. Мы приветствуем более активное участие международного сообщества, в том числе через Совет Безопасности, в решении этого вопроса.

В проекте резолюции, который мы сегодня рассматривали, вновь подтверждалось, что вся поселенческая деятельность Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, является незаконной и представляет собой серьезное препятствие на пути к достижению мира на основе принципа сосуществования двух государств. В нем содержалось напоминание об обязательствах Израиля по «дорожной карте», утвержденной резолюцией 1515 (2003). В нем также содержался призыв к незамедлительному возобновлению эффективных переговоров.

Бразилия стала соавтором этого проекта резолюции не только потому, что мы полностью согласны с его положениями, но и потому, что мы твердо верим, что он мог бы помочь нам добиться урегулирования на основе сосуществования двух государств и тем самым содействовать обеспечению долгосрочной безопасности и стабильности всего региона, включая Израиль. Стремясь обеспечить продвижение мирного процесса, мы также учитываем право Израиля жить в условиях безопасности, не подвергаясь нападениям и угрозам его существованию. Бразилия и Израиль связывают отношения крепкой дружбы и серьезного партнерства, как на двусторонней основе, так и по линии МЕРКОСУР.

Мы также стали соавтором этого проекта резолюции еще и потому, что его принятие позволило бы направить ряд важных и срочных сигналов.

Первый сигнал — это то, что продолжающееся игнорирование международных обязательств в отношении строительства поселений представляет угрозу миру и безопасности в регионе. Второй — это то, что прекращение поселенческой деятельности следует рассматривать не как уступку, а как норму поведения в соответствии с международным правом. Третий — это то, что односторонние действия не должны брать верх. Интересам мира всегда служит соблюдение международного права. На меньшее Совет Безопасности согласиться не может.

Бразилия на протяжении многих лет выступала в поддержку законных чаяний палестинского народа на создание целостного, безопасного, демократического и экономически жизнеспособного государства в пределах границ 1967 года со столицей в Восточном Иерусалиме, сосуществующего бок о бок с Государством Израиль в условиях мира. По мере расширения наших дипломатических отношений со всеми странами этого региона возрастала наша приверженность обеспечению стабильности на Ближнем Востоке, становились все тверже наше неприятие всех форм терроризма и наша убежденность в том, что мирный процесс необходимо ускорить.

Недавнее признание Бразилией палестинского государства полностью согласуется с нашим желанием внести свой вклад в справедливое и прочное урегулирование палестинского вопроса. Как четко указывалось в то время, это решение не означает, что мы больше не считаем необходимым проведение переговоров между израильянами и палестинцами. Наоборот, мы рассматриваем это как стимул для продолжения переговоров. Только диалог и мирное сосуществование со всеми соседями могут реально продвинуть вперед дело палестинского народа.

Многие годы переговоров заложили прочную основу для достижения прогресса. Мы надеемся, что более интенсивный график встреч «четверки» указывает на ее готовность пойти на конкретные шаги, которые к сентябрю этого года приведут к достижению соглашения по вопросам, касающимся окончательного статуса.

Мы считаем, что подключение к мирному процессу большего числа стран, в том числе развивающихся стран из других регионов, которые поддерживают хорошие отношения со всеми сторона-

ми, могло бы внести свежую струю в мирный процесс. Бразилия готова участвовать в этих усилиях и поддерживать их. Мы вносим свой вклад в усилия Палестинской администрации, направленные на создание государственных институтов, в том числе на основе двустороннего сотрудничества, а также сотрудничества в рамках механизма ИБЮА (Индия-Бразилия-Южная Африка).

Теперь, когда на Ближнем Востоке происходят беспрецедентные перемены, прогресс в израильско-палестинском мирном процессе является как никогда настоятельно необходимым. Сегодня можно с еще большей уверенностью утверждать, что, чем лучше перспективы на создание палестинского государства, тем выше шансы на более уверенное продвижения региона вперед к стабильности и демократии.

Прекращение строительства поселений явилось бы четким указанием на наличие политической воли и готовности приступить к серьезным переговорам. Достижение соглашения потребует трудных политических решений. Бразилия уверена в том, что руководители Израиля и Палестины проявят государственное мышление и будут готовы пойти на болезненные уступки, необходимые для того, чтобы следующие поколения могли жить в условиях мира.

Я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета. Слово предоставляется Постоянному наблюдателю от Палестины.

Г-н Мансур (Палестина) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого важного заседания. Я выражаю нашу глубокую признательность за принципиальные и искренние усилия, предпринятые Вами как в качестве представителя Бразилии, так и в качестве Председателя Совета Безопасности в этом месяце.

Я хотел бы также выразить нашу признательность делегации Боснии и Герцеговины за умелое руководство работой Совета Безопасности в январе, особенно за проведение открытой дискуссии в Совете 19 января (см. S/PV.6469 и Resumption 1), а также за работу в рамках серии консультаций, проводившихся по проекту резолюции об израильских поселениях на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, по которому Совет только что принял решение.

Сегодня я хотел бы также выразить от имени Палестины глубокую признательность и благодарность Ливану, представляющему арабские страны в Совете Безопасности, за его принципиальные усилия и за непоколебимую поддержку нашего дела на протяжении всей этой важной работы.

Мы хотим также поблагодарить Группу арабских государств за серьезное отношение к данному вопросу, за постоянную работу по координации и за решительную поддержку. Мы выражаем признательность за умелое руководство делегациям, выполнявшим функции председателя Группы арабских государств на протяжении всей этой работы, начатой в декабре 2010 года. В этой связи мы также выражаем признательность Комитету по последующим мерам Лиги арабских государств и его Председателю, Катару, за важные и добросовестные усилия, предпринимавшиеся на всех уровнях — в регионе, в Каире и здесь, в Нью-Йорке.

Мы должны также выразить признательность и благодарность членам Движения неприсоединения (ДНП) и Организации Исламская конференция и их председателям — Египту и Таджикистану — за их добросовестные усилия и за ценную поддержку и солидарность с Палестиной. В этой связи мы также обращаемся со словами благодарности к членам Группы ДНП в Совете Безопасности за участие в рассмотрении и за поддержку этого очень важного вопроса.

Палестина, разумеется, хотела бы также искренне поблагодарить те страны из всех уголков мира, которые присоединились к числу авторов проекта резолюции, — страны Африки, Азии, Европы и Латинской Америки. Их решительная и принципиальная поддержка была бесценной и вновь показала нам важность, весомость и необходимость коллективных усилий и коллективной позиции в нашей работе на международной арене в нашем стремлении к укреплению международного права и установлению мира и справедливости.

Когда мы приняли решение обратиться в Совет Безопасности с просьбой рассмотреть исключительно важную и чреватую опасными последствиями проблему, связанную с проводимой Израилем незаконной кампанией по строительству поселений на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, мы внесли на его рассмотрение выдержанный проект резолюции, от-

ражающий согласованные формулировки и принципы. Это была ответственная и серьезная попытка с нашей стороны, а также со стороны всего международного сообщества рассмотреть проблему незаконной поселенческой деятельности Израиля, с тем чтобы устранить это препятствие на пути мирного процесса.

Наши главные цели по-прежнему состоят в том, чтобы положить конец проводимой Израилем политике, направленной на колонизацию и оккупацию наших земель и срыв плана урегулирования, предусматривающего сосуществование двух государств, а также создать надлежащие условия и динамику для проведения и успешного завершения подлинных мирных переговоров с целью претворения в жизнь решения об установлении мира на основе принципа сосуществования двух государств во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, Мадридских принципов, включая принцип «земля в обмен на мир», Арабской мирной инициативы и «дорожной карты», подготовленной «четверкой».

Однако, к сожалению, Совет Безопасности не смог выполнить возложенные на него функции и предпринять надлежащие меры в связи с серьезными препятствиями, возникшими на пути прилагаемых уже длительное время усилий в целях достижения мира и безопасности на Ближнем Востоке, и оказался не в состоянии законодательно закрепить существующий глобальный консенсус в отношении требования к Израилю, оккупирующей державе, незамедлительно и полностью прекратить всю свою поселенческую деятельность на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.

Мы настаиваем на том, что давно настало время направить Израилю четкий и решительный сигнал о том, что он обязан выполнить свои международные правовые обязательства, в том числе предусмотренные соответствующими резолюциями Совета Безопасности, и прекратить все действия, идущие вразрез с целями мирного процесса и препятствующие его прогрессу.

Израиль, оккупирующая держава, не должен сомневаться в твердой решимости международного сообщества положить конец этим нарушениям, включая проводимую им незаконную кампанию строительства поселений, в том числе в Восточном

Иерусалиме. Совет Безопасности должен был бы послать Израилю, оккупирующей державе, надлежащий сигнал о том, что международное сообщество не намерено больше мириться с его отказом соблюдать нормы международного права и уважать волю мирового сообщества.

Однако мы опасаемся, что сигнал, направленный сегодня Израилю, может лишь усилить его непримиримость и веру в собственную безнаказанность. Такое положение необходимо исправить. Иначе мы столкнемся с ситуацией, когда незаконная, безрассудная и экспансионистская кампания Израиля окончательно поставит под угрозу перспективы достижения нашей коллективной цели — цели, реализация которой должна привести к установлению мира и безопасности в нашем регионе: к реализации плана урегулирования на основе сосуществования двух государств, которое обеспечивало бы независимому и жизнеспособному палестинскому государству мирное будущее бок о бок с Израилем в рамках границ 1967 года.

Несмотря на сегодняшние негативные итоги — при этом мы, безусловно, признательны 14 странам, которые проголосовали за этот проект резолюции, — мы призываем и будем призывать Совет Безопасности выполнить свои обязанности и обязательства в отношении палестинского вопроса, поскольку мы верим в международное право и в центральную роль Совета Безопасности в вопросах поддержания международного мира и безопасности. Совет, прилагая неустанные усилия с целью урегулирования арабо-израильского конфликта, в центре которого остается конфликт палестино-израильский, должен подходить к выполнению этой возложенной на него роли на Ближнем Востоке серьезно и добросовестно.

Ситуация на местах на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, является неприемлемой и не может сохраняться в ее нынешнем виде. Мы должны продолжать выполнять свои обязанности в отношении нашего народа и нашего справедливого дела и поэтому будем продолжать рассматривать все имеющиеся в нашем распоряжении в рамках системы Организации Объединенных Наций возможности для решения всех важнейших проблем, с которыми мы сталкиваемся, и продвижения вперед дела достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мирного урегулирования. Наши убежденность и реше-

мость непоколебимы, и мы преисполнены самой глубокой благодарности и признательности ко всем государствам-членам международного сообщества, которые на этом долгом пути, ведущем к миру, неизменно демонстрируют свои имеющие для нас столь большое значение поддержку и солидарность.

Палестинский народ и его руководство не откажутся от своих законных национальных чаяний и не прекратят своих благородных усилий по достижению мирного урегулирования этого конфликта во всех его аспектах. Это включает, прежде всего, полное прекращение израильской оккупации палестинской земли, начало которой было положено в 1967 году, и реализацию неотъемлемого права палестинцев на самоопределение на основе создания собственного независимого государства Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме, в котором наш величественный и гордый народ мог бы жить в условиях мира, свободы, демократии, безопасности и процветания на своей родной земле.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Рубен (Израиль) (*говорит по-английски*): Прямые переговоры между Израилем и Палестиной были и остаются единственным путем продвижения вперед в деле урегулирования этого давнего конфликта в нашем регионе. Поэтому проект резолюции, который выносился на рассмотрение Совета, вообще не должен был представляться. Вместо этого международное сообщество и Совет Безопасности должны были четко и решительно призвать палестинское руководство немедленно вернуться за стол переговоров без выдвигания предварительных условий и возобновить прямые переговоры для решения всех остающихся вопросов. Это — путь к достижению мира. Более того, именно следуя таким путем, нам удавалось добиваться достижения мирных соглашений в прошлом.

Сегодняшние прения не помогут вернуть стороны за стол переговоров. На деле, это мероприятие, с учетом его враждебной природы, может нанести ущерб нынешним попыткам возобновить переговоры. Оно направляет палестинцам неверный сигнал о том, что они могут обойтись и без переговоров.

Вновь и вновь Израиль демонстрирует готовность пойти на серьезные, и весьма болезненные, шаги для того, чтобы восстановить доверие между

двумя сторонами. Однако другая сторона не отвечает взаимностью на эти шаги. Более того, уход Израиля в 2005 году из сектора Газа, включая непростое решение о демонтаже всех поселений, привел к росту террора и насилия в районах, откуда мы ушли.

Однако Израиль продолжает демонстрировать готовность возобновить переговоры с четкой целью разрешения всех остающихся вопросов. Премьер-министр Нетаньяху призвал палестинское руководство вернуться за стол переговоров и заняться добросовестным обсуждением вопросов мирного урегулирования. Эта цель достижима, но она потребует нелегких компромиссов. Путь к миру — это дорога между Иерусалимом и Рамаллахом, которая занимает всего 10 минут.

В Декларации принципов и Израильско-палестинском временном соглашении по Западнему берегу и сектору Газа поселения — лишь один из нерешенных вопросов, которые обе стороны четко согласились урегулировать в рамках переговоров по окончательному статусу. Любая попытка предопределить центральный вопрос о постоянном государстве — это, фактически, попытка предрешить то, что, как было согласовано, должно быть предметом прямых переговоров между двумя сторонами.

Кроме того, неуместно и неконструктивно выделять этот единственный вопрос из числа всех других основных вопросов, таких как механизмы безопасности, беженцы и подстрекательская деятельность, а также необходимость решить проблему ракетных обстрелов территории Израиля, регулярно совершаемых движением «ХАМАС», которое контролирует сектор Газа.

Сейчас, когда на Ближнем Востоке происходят драматические и исторические перемены, задаешься вопросом, является ли рассматриваемая нами тема наиболее актуальной для обсуждения в этом зале.

В заключение мы хотели бы поблагодарить Соединенные Штаты за ту руководящую роль, которую они, руководствуясь чувством ответственности, в течение длительного времени выполняют в этом процессе. Их сегодняшнее голосование отражает понимание, что единственный путь вперед — это прямые переговоры между Израилем и палестинцами. Мы вновь обращаемся к палестинскому руководству с призывом вернуться за стол пере-

воров без предварительных условий, с тем чтобы переговоры могли возобновиться без дальнейшего отлагательства.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.